



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

Introduction to the structure of Ladino (Judeo-Spanish) - 41451

Last update 11-09-2022

HU Credits: 4

Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)

Responsible Department: Linguistics

Academic year: 0

Semester: Yearly

Teaching Languages: Hebrew

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Prof. Aldina Quintana-Rodriguez

Coordinator Email: aldina.quintana@mail.huji.ac.il

*Coordinator Office Hours: Wednesday, 14:15-15:15 (By appointment by email).
The lecturer will not answer questions by email.*

Teaching Staff:

Prof Aldina Quintana-Rodriguez

Course/Module description:

This course is a linguistic introduction of modern Judeo-Spanish (Ladino), which includes its most elementary structures, as well as some links with its history and with medieval Spanish and other Romance languages.

Course/Module aims:

Acquisition of skills by students so that they can deal with texts in Judeo-Spanish and know the principles on which its language structure is based.

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

- *Understand texts of simple until intermediate difficulty.*
- *Identify the common morphological forms as well as some syntactic patterns, and translate a text with the aid of a dictionary and a grammar.*
- *Demonstrate knowledge of the phonological, morphological, and syntactic rules governing Judeo-Spanish.*

Attendance requirements(%):

100

Teaching arrangement and method of instruction: Lectures, reading, practical exercises, analysis of parts of speech and sentences, texts translation, debate, final Take-home.

Course/Module Content:

- *Judeo-Spanish today*
- *A brief introduction to History of Judeo-Spanish*
- *Phonetics and phonology, morphology*
- *Simple sentence*
- *Word order*
- *SE constructions*
- *Clitics*
- *SER and ESTAR*
- *Personal A*
- *Relative clauses and pronouns, et cetera*
- *Reading, translation and analysis of short texts.*

Required Reading:

Dictionaries

- *Djudeoespanyola – ladino durante todas las Epokas Diksionario Amplio Istoriko. Por el Dr. Avner Perez*
<http://folkmasa.org/milon/pmilonh.php>
- *Koen-Sarano, Matilda, Diksionario Ladino-Ebreo – Ebreo-Ladino, Yerushalyim: Zack 2009.*
- *Bunis, David M., A lexicon of the Hebrew and Aramaic elements in Modern Judezmo, Jerusalem: Magnes/Misgav Jerushalayim 1993.*

Corpus

- *CoDiAJe - Ladino Corpus. On-line:*
<http://corptedig-glif.upf.edu/teitok/codiaje/index.php?action&eq;home>

Others

Specific readings distribute weekly through Moodle.

Additional Reading Material:

No.

Course/Module evaluation:

End of year written/oral examination 0 %
Presentation 5 %
Participation in Tutorials 25 %
Project work 0 %
Assignments 20 %
Reports 0 %
Research project 0 %
Quizzes 0 %
Other 50 %
Take-home

Additional information:

** A meeting with the teacher at least once a year during the office hours is mandatory for each participant (5%).*